HAKKO

HAKKO 937
SOLDERING STATION
LÖTSTATION

Additional Information & Instruction Manual

●

Zusatzinformation & Betriebsanleitung

(No. 937-43, 937-44, 937-45, 937-46, 937-47, 937-48)

P19 Part List (Station)
(When you order the replacement parts, please inform the following part No.)

Item 2.	B2322	P.W.B. for Temp. Control
(Not Shown)	B2317	Insulation Sheet
Item 9.	B2331	Transformer 230 - 24 V
Item 13.	B2303	Fuse 250 V 0.63 A
Item 15.	B2327	Power Cord 3 Core & European Plug
	B2328	Power Cord 3 Core & BS Plug

●

(Nr.: 937-43, 937-44, 937-45, 937-46, 937-47, 937-48)

Seite 19 Ersatzteilliste
(Bei der Bestellung von Ersatzteilen benutzen Sie bitte folgende Teilenummern)

Teil 2	B2322	Gedruckte Schaltung zur Temperaturreglung
	B2317	Isolierfolie (nicht dargestellt)
Teil 9	B2331	Transformator 230 V - 24 V
Teil 13	B2303	Sicherung 250 V 0.63 A
Teil 15	B2327	Netzkabel 3 adrig mit Eurostecker
	B2328	Netzkabel 3 adrig mit BS Stecker

Specificationen

Name	HAKKO 937
Leistung	60 W

Station

	937 Station ESD
Ausgangsspannung	24 V AC
Temperaturbereich	200°C-480°C
Abmessungen	120 x 93 x 140 mm
Gewicht (ohne Kabel)	1.300 g

Lötkolben

	900S-ESD	907-ESD	908-ESD
Heizleistung	24 V-50 W		
Lötspitze zu Masse: Widerstand	unter 2 Ohm		
Lötspitze zu Masse: Streuspannung	unter 2 mV (typ. 0.6 mV)		
Heizelement	Keramik-Heizkörper		
Anschlußleitung	1.2 m		
Länge ohne Zuleitung	176 mm	190 mm	200 mm
Gewicht	25 g	44 g	54 g

- Die Lötspitzentemperatur wurde mit dem HAKKO 191 Thermometer gemessen.
- Technische und Design-Änderungen vorbehalten.

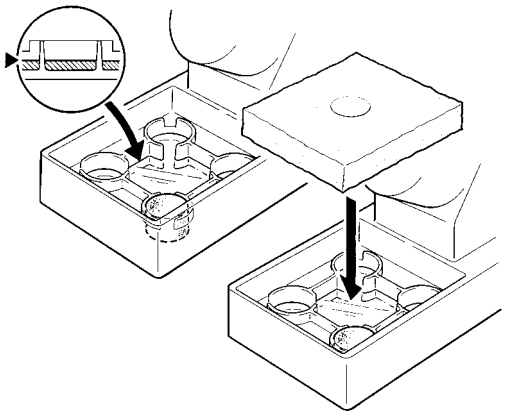
⚠ WARNUNG

- Der Bereich um die Lötspitze (Absaugdüse) ist sehr heiß; lassen Sie bitte Vorsicht walten und vermeiden Sie dadurch Verbrennungen oder Brände.
- Wenn der Lötkolben nicht gebraucht wird, muß er, auch während der Lötpausen, in den Lötkolbenhalter abgelegt werden.
- Vor Service-Arbeiten an der Station bitte den Netz-Stecker ziehen, so vermeiden Sie die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Um Personen vor Schäden zu schützen und um die Beschädigung der Station zu vermeiden, darf das Netzkabel, wenn es beschädigt wurde, nur vom Hersteller – oder in einer von ihm beauftragten Service-Station – oder von einem gleichwertig qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Das Gerät muß so gehandhabt werden, daß weder Menschen geschädigt noch Sachen beschädigt werden können.

Zusammenbau HAKKO 937

A. Lötkolben-Halter

Der Schwamm ist gepreßt und entfaltet sich, wenn er mit Wasser befeuchtet wird. Vor der ersten Benutzung tränken Sie bitte den Schwamm mit Wasser und drücken Sie ihn trocken. Ein falsch behandelter Schwamm könnte die Lötspitzen beschädigen.



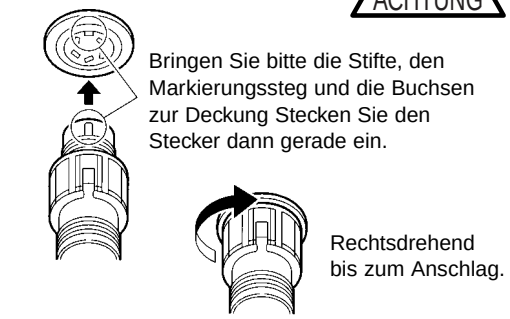
1. Tränken Sie bitte den kleinen Schwamm mit Wasser und drücken Sie diesen trocken aus und legen Sie ihn in eine der 4 runden Öffnungen in der Bodenplatte.
2. Giessen Sie bitte Wasser in die Bodenplatteungefähr soviel wie (in der Skizze) gezeigt. Der kleine Schwamm wird das Wasser aufnehmen und so stets den großen darüberliegenden Schwamm versorgen und feucht halten.

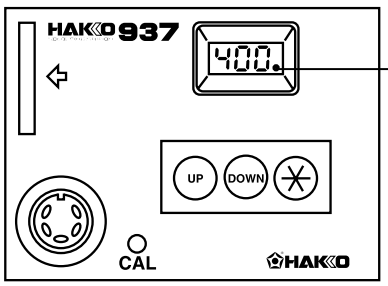
   Bemerkung: Der große Schwamm kann auch ohne den kleinen Schwamm und ohne zusätzliches Wasser angewendet werden.
3. Tränken Sie bitte den großen Reinigungsschwamm und legen Sie ihn in den Lötkolben-Halter ein.

   Bemerkung: Die Lötkolben 900(S) und 907/908 erfordern unterschiedliche Aufnahmen. Stellen Sie bitte sicher, daß Sie den entsprechenden Köcher einsetzen, wenn Sie den Lötkolben wechseln.

B. Verbindungen

Stellen Sie bitte sicher, daß das Gerät ausgeschaltet ist ehe Sie den Lötkolben anschließen oder vom Gerät trennen; es könnte sonst zu Schädigungen der Station kommen.


Anschlußbuchse
Bringen Sie bitte die Stifte, den Markierungssteg und die Buchsen zur Deckung Stecken Sie den Stecker dann gerade ein.
Rechtsdrehend bis zum Anschlag.



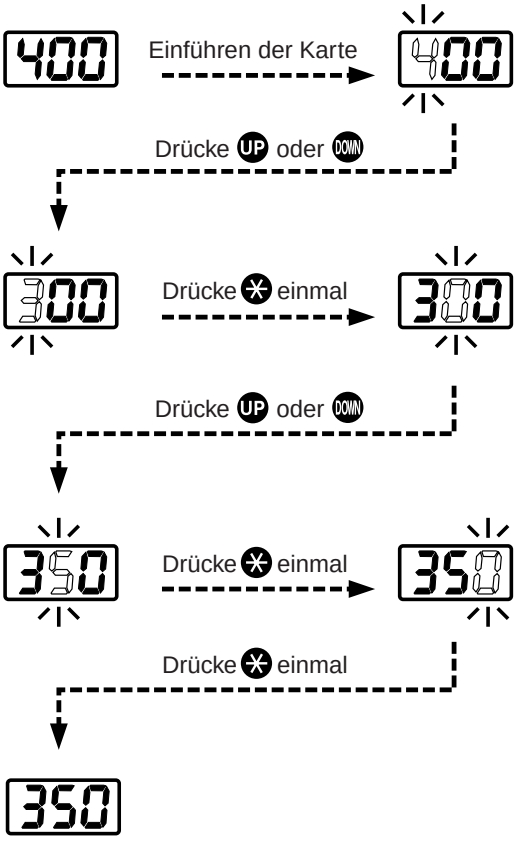
1. Verbinden Sie das Anschluß-Kabel mit der Anschluß-Buchse vorn an der Station.
2. Legen Sie den Lötkolben im Lötkolben-Halter ab.
3. Stecken Sie das Netz-Kabel (Rückseite der Station) in die Steckdose Vergewissern Sie sich, daß die Steckdose geerdet ist (Schuko).
4. Schalten Sie das Gerät mit dem Netz-Schalter (rechts, seitlich) ein.

   Bemerkung: Die Temperatur ist auf 400°C voreingestellt. (Die Stationen 937-4, -5 und -6 sind auf 750°F voreingestellt.)
   Die Heiz-Kontrollleuchte blinkt wenn die Soll-Temperatur erreicht und stabil ist.
5. Zur Anzeige der eingestellten Temperatur drücken Sie bitte den Knopf ✳ Der Sollwert wird dann für 2 Sekunden angezeigt.

C. Einstellen der Löttemperatur

Vergewissern Sie sich bitte, daß Sie die Karte mit dem richtigen Ende in den Kartenschlitz einstecken. Während Sie den Soll-Wert einstellen, ist das Heizelement ausgeschaltet.

Beispiel: Sollwert-Änderung von 400°C auf 350°C



1. Einstecken der Karte in den Kartenschlitz an der Frontseite der Lötstation. Die linke Anzeige blinkt (die hunderter) und zeigt an, daß die Station sich jetzt im Einstell-Mode befindet und die hunderter eingestellt werden können.

2. Wählen Sie bitte mit der UP oder DOWN Taste die gewünschte Einstellung der 100-ner Werte. Diese Stelle kann 2, 3, oder 4 annehmen. Wenn der gewünschte Wert angezeigt wird, drücken Sie bitte die ✱ Taste, dadurch beginnt die mittlere Anzeige zu blinken.

3. Wählen Sie jetzt bitte mit der UP oder DOWN Taste den gewünschten Wert für die 10-ner. Diese Stelle kann 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 oder 0 annehmen.
   Wenn der gewünschte Wert angezeigt wird, drücken Sie wieder ✱ dadurch beginnt die rechte Anzeige zu blinken.

4. Wählen Sie jetzt bitte mit der UP oder DOWN Taste den gewünschten Wert für die 1-ner. Diese Stelle kann ebenfalls auf 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 oder 0 eingestellt werden. Drücken Sie die ✱ Taste, wenn der gewünschte Wert angezeigt wird. Dieser letzte Tastendruck speichert die Temperatur in den Einstell-Speicher und startet die Heizungsregelung sowie die Temperatur-Anzeige.

   Bemerkung: Wenn der Netz-Schalter während der Einstellprocedur ausgeschaltet wurde, ist die Einstellung nicht gespeichert und muß wiederholt werden.

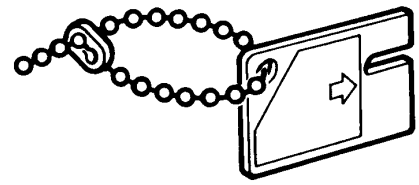
C. Einstellen oder Verändern der Löttemperatur *(Fortsetzung)*

Verändern der Temperatur solange die Karte noch in der Station steckt....

1. Drücken Sie bitte ✳ und halten Sie den Knopf für mindestens 1 Sekunde gedrückt daraufhin wird die eingestellte Temperatur für einen Augenblick angezeigt und dann beginnt die 100-ter Stelle zu blinken. Dies zeigt an, daß sich die Station jetzt im Einstell-Modus befindet. Fahren Sie fort mit der Einstellung 1-4 von der Seite 3.

2. Wenn Sie die Taste kürzer als 1 sec. drücken, so wird die eingestellte Soll-Temperatur für 2 sec. angezeigt und danach wieder die Ist-Temperatur an der Lötspitze.

Die Karte



1. Entnehmen Sie bitte die Karte nachdem Sie die Temperatur eingestellt haben. Die eingestellte Temperatur kann jetzt nicht mehr verändert werden, bis die Karte wieder neu eingeführt wird; sogar wenn die Station ausgeschaltet wurde. Daher kann die Station ein- und ausgeschaltet werden, ohne das die Temperatur jedesmal neu eingestellt werden muß Eine genaue und sichere Temperaturregelung ist so gewährleistet.

2. Jede HAKKO 937 Karte kann mit jeder HAKKO Lötstation verwendet werden.

3. Die Lötstation HAKKO 937 wird normalerweise mit einer eingesteckten Karte benutzt. Wenn die Station ausgeschaltet wird, solange die Karte eingesteckt ist, gilt beim Wiedereinschalten die vorherige Temperatur-einstellung zum Aufheizen des Lötkolbens.

Stationen stapeln

Zur größeren Bequemlichkeit, um Arbeitsplatz einzusparen und zur Steigerung der Effektivität können zwei Stationen sicher aufeinander gesetzt werden.

ENGLISH

Instructions

- The area around the tip is extremely hot. Handle with care to prevent burns or fire.
- The soldering iron must be placed in the iron holder when not in use.
- Disconnect the power cord before servicing. Failure to do so may result in electric shock.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid personal injury or damage to the unit.
- While using the unit, don't do anything which may cause bodily harm or physical damage.

FRANÇAIS

Instructions

- La température de la partie autour de l'extrémité est très élevée. Manipuler cette partie avec précautions afin d'éviter toute brûlure ou incendie.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le fer à souder doit être mis dans son support en fer.
- Débrancher le cordon d'alimentation avant la mise en service. Si cela n'est pas fait, il y a risque de décharge électrique.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, son personnel technique ou du personnel qualifié afin d'éviter toute blessure ou dommage de l'unité.
- Lors de l'utilisation de l'unité, ne rien tenter qui pourrait causer des blessures corporelles ou des dommages physiques.

NEDERLANDS

Instructies

- Het gebied rond te punt is buitengewoon heet. Wees voorzichtig wanneer u dit hanteert ter voorkoming van verbranding of brand.
- De soldeerbout moet in de ijzerhouder worden geplaatst wanneer dit niet in gebruik is.
- Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact alvorens onderhoud of reparatie uit te voeren. In het geval u dit niet doet is het mogelijk dat u een elektrische schok krijgt.
- In het geval het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door de fabrikant, een geautoriseerde onderhoudsdienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon ter voorkoming van persoonlijk letsel of beschadiging van het apparaat.
- Terwijl u het apparaat gebruikt dient u zich te onthouden van handelingen die kunnen leiden tot lichamelijk letsel of fysieke schade.

ESPAÑOL

Instrucciones

- El entorno de la punta está muy caliente. Trabaje con cuidado para no quemarse o provocar un incendio.
- Guarde el soldador en su soporte cuando no lo esté usando.
- Desenchufe el cable eléctrico antes de hacer cualquier trabajo de servicio. De lo contrario podrá sufrir una descarga eléctrica.
- Si el cable eléctrico está dañado, deberá solicitar al fabricante, un técnico de servicio autorizado o persona con calificaciones similares para evitar sufrir lesiones o dañar la unidad.
- No utilice la unidad de forma que pueda provocar heridas o daños materiales.

ITALIANO

Istruzioni

- La zona attorno alla punta è molto calda. Lavorare con molta attenzione per non scottarsi o provocare un incendio.
- Mettere il saldatoio sul suo supporto quando non viene usato.
- Disinserire la spina del cavo di alimentazione elettrica prima di un intervento di manutenzione. Altrimenti si corre il rischio di scossa elettrica.
- Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato, per evitare infortuni o danni all'unità farlo sostituire dal fabbricante, da un tecnico autorizzato al servizio di assistenza tecnica o da una persona parimenti qualificata.
- Non usare l'unità in modo da provocare ferite o danni materiali.

PORTUGUÊS

Instruções

- A área em volta da ponteira é extremamente quente. Manuseie com cuidado de modo a prevenir queimaduras ou incêndio.
- O ferro de solda deve ser colocado no suporte toda vez que não estiver em uso.
- Desconecte o cabo de alimentação ao fazer manutenção. Desatenção a este cuidado pode resultar em choque elétrico.
- Caso o cabo de alimentação se danifique, faça a substituição através do fabricante, de uma assistência autorizada ou técnico qualificado de modo a evitar ferimentos pessoais ou avarias ao equipamento.
- Não utilize o equipamento em atividades que possam causar lesões corporais ou danos físicos.

SVENSKA

Instruktioner

- Området kring toppen är mycket hett. Använd lödkolven varsamt för att undvika att personskador och bränder uppstår.
- Lödkolven måste placeras i järnhållaren när den inte används.
- Koppla ur nätkabeln innan service utförs på lödkolven för att unvika elektriska stötar.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad verkstad eller en annan kvalificerad serviceperson för att undvika att personskador och skador på enheten uustår.
- Använd lödkolven varsamt så att personskador eller materialskador inte uppstår.

DANSK

Instruktioner

- Området omkring spidsen er ekstremt varm. Skal håndteres med forsigtighed for at undgå forbrænding eller brand.
- Loddekolben skal placeres i kolbeholderen, når den ikke er i brug.
- Tag den elektriske ledning ud af stikkontakten før betjening. Hvis det ikke gøres, kan det medføre elektriske stød.
- Hvis den elektriske ledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret person for at undgå personskade eller beskadigelse af loddekolben (tinsugeren).
- Under brugen af loddekolben (tinsugeren) må man ikke gøre noget, som kan medføre legemsbeskadigelse eller fysisk skade.

NORSK

Instruksjoner

- Området rundt spissen er meget varmt. Utvis stor forsiktighet så forbrenninger og brann unngås.
- Loddebolten må plasseres i boltholderen når den ikke er i bruk.
- Før servive må nettledningen koples fra strømnettet. Hvis dette ikke gjøres kan det resultere i elektrisk sjokk.
- Hvis nettledningen er skadet må den skiftes ut av produsenten, en serviceagent eller lignende kvalifisert person så personskader eller skader på apparatet unngås.
- Vær meget varsom når apparatet brukes så det ikke oppstår farlige situasjoner som kan forårsake legemsskader.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ

- Η ΠΕΡΙΟΧΗ ΠΛΗΣΙΟΝ ΣΤΗΝ ΚΟΡΙΦΗ ΕΧΕΙ ΥΨΙΛ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΡΟΣΟΧΗ ΠΡΟΣ ΑΠΟΦΗΓΗ ΠΥΡΚΑΙΑΣ.
- ΤΟ ΚΟΛΗΤΙΡΗ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΤΕ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΡΜΟΖΟΥΣΑ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΤΕ.
- ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΔΙΑ ΕΠΙΘΕΩΡΙΣΗ ΔΙΟΤΙ ΥΠΑΡΧΗ ΚΥΝΔΥΝΟΣ ΝΑ ΣΕ ΚΤΙΠΙΣΗ.
- ΕΑΝ ΤΟ ΕΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΟΔΙΟ ΕΧΕΙ ΖΗΜΙΑ ΠΡΕΠΗ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΗ ΑΡΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΒΑΣΤΗ Η ΑΠΟ ΕΠΙΤΕΤΡΑΜΕΝΟ ΠΡΟΣΟΠΗΚΟ, ΠΡΟΣ ΑΠΟΦΗΓΗ ΤΡΑΒΜΑΤΟΣ Η ΖΗΜΙΑ ΕΙΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ.
- ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΠΡΟΣΟΧΗ ΠΡΟΣ ΑΠΟΦΗΓΗ ΤΡΑΒΜΑΤΟΣ Η ΖΗΜΙΑΣ.